

#2050.

Febrero 13/36

P 114652



SENADO  
REPÚBLICA DOMINICANA

Resolución por cuyo medio se a-  
probaba la Convención para la crea-  
ción de Juntas Panamericanas de Comer-  
cio.

5 Piezas.

Ciudad Trujillo, D. S. D. Rep. Dom.  
marzo 4 de 1936.-

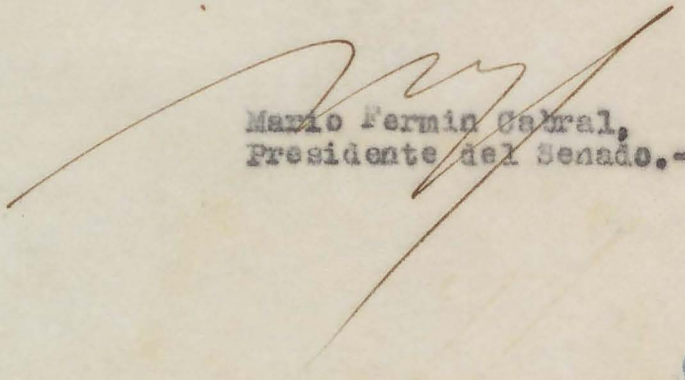
712

Señor  
Presidente de la Hon. Cámara de Diputados.  
Ciudad.

Señor Presidente:-

Para los fines legales, pláceme remitirle adjunto la resolución por cuyo medio se aprueba la Convención para la creación de Juntas Panamericanas de Comercio, adoptada en la Conferencia Comercial Pan-americana que se celebró en Buenos Aires en julio de 1935, de la cual es signataria la República.

Muy atentamente.



Mario Fermín Cabral,  
Presidente del Senado.-

861/4557

Ciudad Trujillo, D. S.D. Rep. Dom.  
marzo 4 de 1936.-

713

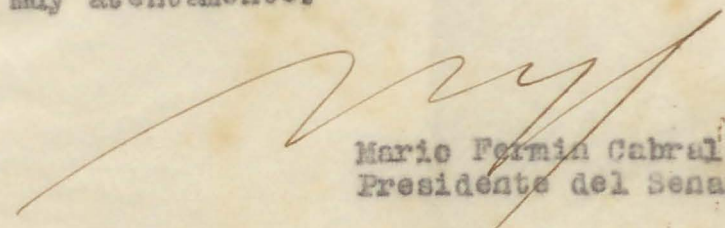
Señor  
Generalísimo Doctor Rafael L. Trujillo,  
Presidente de la República y Benefactor de la Patria.  
Ciudad.-

Honorable señor Presidente:-

Aviso a Ud. recibo de su mensaje No. 5371 de fecha 13 de febrero de 1936, adjunto al cual envié la Convención para la creación de las Juntas Pan-americanas de Comercio, adoptada en la Conferencia Comercial Pan-americana que se celebró en la ciudad de Buenos Aires en junio de 1935.

La mencionada convención ha sido aprobada por el Senado en sesión de hoy y remitida a la Cámara de Diputados para los fines de ley.

Con sentimientos de la más distinguida consideración, saluda a Ud. muy atentamente.



Mario Fernán Cabral,  
Presidente del Senado.

81/4653



PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA DOMINICANA

Núm. 05371

Ciudad Trujillo,  
Distrito de Santo Domingo,  
13 de febrero de 1936.

Señor  
Presidente del Senado,  
CIUDAD.

Señor Presidente:

Tengo a bien someter a la consideración de las Cámaras Legislativas el texto de la Convención para la Creación de Juntas Pan-Americanas de Comercio, adoptada en la Conferencia Comercial Pan-Americana que se celebró en la ciudad de Buenos Aires en junio de mil novecientos treinticinco; con mi recomendación de que le sea impartida la aprobación legislativa a dicho instrumento internacional.

Dios, Patria y Libertad!

Rafael E. Trujillo.

433 e 15

81/4652



# EL CONGRESO NACIONAL

EN NOMBRE DE LA REPUBLICA

VISTO el inciso 15 del artículo 33 de la Constitución

## RESUELVE:

APROBAR como por la presente resolución aprueba, la Convención para la creación de Juntas Panamericanas de Comercio que copiada <sup>la</sup> a/letra dice así:

### CONVENCION PARA LA CREACION DE JUNTAS PANAMERICANAS DE COMERCIO

Los gobiernos representados en la Conferencia Comercial Panamericana,

Desposos de concertar un Convenio relativo a creación de Juntas Panamericanas de Comercio, han nombrado los siguientes plenipotenciarios:

#### ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:

Honorable Alexander W. Weddell,  
Honorable Spruille Braden,  
Honorable Julius G. Lay.

#### HAITI:

Doctor Camille J. León,  
Doctor Faustino J. Trongé.

#### México:

Doctor José Manuel Paig Cassurane,  
Doctor Daniel Cosío Villegas,  
Ingeniero Ernesto Martínez de Alva.

#### CHILE:

Doctor Luis Alberto Cariola,  
Señor Jaime Larrain García Moreno,  
Señor Luis Matte Larrain,  
Ingeniero Francisco Mardones,  
Señor Desidero García Ahumada,  
Doctor Félix Nieto de Río  
Señor Alvaro Orrego  
Señor Ciro Alvarez

#### BOLIVIA:

Doctor Juan María Zalles,  
Doctor Caste Rojas,  
Doctor Hugo Montes,  
Doctor José Adolfo González,  
Señor Hugo Ernst Rivera,

EL CONGRESO NACIONAL  
EN NOMBRE DE LA REPUBLICA

Visto el libro en que contiene el texto de las leyes, resoluciones y decretos rubricados por el Sr. Presidente de la República, en virtud de la facultad conferida por el artículo 117 de la Constitución de la República, y en conformidad con el artículo 100 de la Ley Orgánica del Poder Judicial, se declara que el contenido del mismo es conforme a la Constitución y a la Ley Orgánica del Poder Judicial.

5<sup>a</sup> LEGISLATURA  
REGISTRADA AL NO. 2267 1936  
en el tomo ..... del libro Ier.  
No ..... de estremos de Leyes, Resoluciones  
y Decretos rubricados por el Senado  
y consta de sete  
hojas escritas en máquina e impresión en los  
espacios interlineares.  
Ciudad Trujillo, X. de ..... 1936  
Jefe de las Oficinas del Senado.

LUNA  
MADE

Señor Arturo Taborga.

**PARAGUAY:**

Doctor Vicente Rivarola,  
Doctor Venancio Galeano,  
Doctor Alberto de los Rios,  
Señor Océlgario Varela,  
Capitán Manuel T. Aponte.

**VENEZUELA:**

Doctor Pedro César Dominici,  
Doctor José Rafael Montilla.

**GUATEMALA:**

Señor León Bugnot.

**REPUBLICA DOMINICANA:**

Doctor Max Henriquez Ureña.

**ECUADOR:**

Señor Manuel Sotomayer de Lana,  
Doctor Alberto Acosta Soberón,  
Señor Rodrigo Arrarte Crosby,  
Doctor Miguel Heredia Crespo.

**PANAMA:**

Señor Oscar R. Muller.

**ARGENTINA:**

Doctor Carlos Saavedra Lamas,  
Señor Carlos Brebbia,  
Vicealmirante Segundo R. Storni,  
Señor F. Agustín Pinedo,  
Doctor Isidoro Ruiz Moreno,  
Doctor Luis A. Podestá Costa,  
Doctor Daniel Antokáletz,  
Ingeniero José P. Repossini,  
Doctor Pablo Santos Muñoz,  
Señor Alfredo Ludadamo,  
Señor Guillermo Zalazar Altamira,  
Señor Julio César Urien,  
Señor Alberto Soares,  
Ingeniero Juan B. Marchionatto,  
Ingeniero Mamuel F. Castello,  
Ingeniero Emilio Rebuelto,  
Ingeniero Luis Fiore,  
Señor Francisco Mendes Concalves.

**NICARAGUA:**

Doctor Rubén Darío  
Señor Felix Simon.

**COLOMBIA:**

Señor Enrique Vargas Barifio,  
Señor Guillermo Torres García.

5<sup>a</sup> LEGISLATURA  
REGISTRADA AL NO 2267  
en el tomo ..... del libro I  
No ..... de artículos de Leyes, Resoluciones  
y Decretos emitidos por el Senado  
y aprobados por el Poder Ejecutivo  
y el Poder Judicial  
En virtud de lo anterior, se declara  
Jefe de los Oficinas del Senado.

26

CUBA:

Doctor Calixto Withmarsh Garcia,  
Señor Angel Gonzalez del Valle y Castañeda,  
Doctor José Manuel Carbonell.

PERU:

Doctor Felipe Barrera Laos,  
Ingeniero Jose Balta,  
Doctor Guillermo Salinas Cossio.

BRASIL:

Doctor José Carlos de Macedo Soares,  
Doctor José Bonifacio de Andrada e Silva,  
Señor Sebastián Sampiao,  
Doctor Gilberto Amado,  
Doctor Abelardo Verguñero César,  
Doctor Lauro Passos,  
Doctor Arturo TorresbFilho,  
Doctor Narciso Peixoto de Magalhaes,  
Doctor Héctor Freire de Carvalho,  
Comandante Romeo Braga,  
Doctor César Grillo.

HONDURAS:

Doctor Manuel F. Rodriguez.

COSTA RICA:

Doctor Mamel F. Jimenez Ortiz,  
Doctor Enrique Loudet.

URUGUAY:

Doctor Luis G. Caviglia,  
Doctor Abaloázar Garcia,  
Doctor Mateo Marques Castro,  
Doctor Gervasio Posadas Belgrano,  
Doctor Juan Carlos Gómez Felle,  
Señor José Brunet,  
Señor José Barboza Terra,  
Señor Demetrio Windmüller.

EL SALVADOR:

Señor José Villegas Muñoz.

Quienes después ~~de haber~~ de haber exhibido sus plenos poderes, que fueron hallados en buena y debida forma han convenido lo siguiente:

1.- Las Altas Partes Contratantes organizarán en cada país miembro de la Unión Panamericana una Junta Panamericana de Comercio, como filial de la Unión Panamericana y a ella subordinada, y que, con carácter exclusivamente informativo y consultivo, tendrá los siguientes fines:

1o.- Cooperar con la Unión Panamericana en todos los asuntos que interesen al comercio interamericano.

FORMA BOND

5<sup>a</sup> LEGISLATURA, 2<sup>a</sup> Sesión de 1936  
REGISTRADA AL No 2.267...

en el folio ..... del libro 1878.

No. .... de asientos de Leyes, Resoluciones  
Y Decretos votados por el Senado

Y consta en este

libro de ... de Seguimiento y registro de ...  
de los autos internacionales.

Presidencia del Senado, 26 de Mayo de 1936.

*[Signature]*  
Jefe de las Oficinas del Senado.

ASUNTO:

PAGINA No.

WIDE MARGIN  
BOND

*[Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]*

WIDE MARGIN  
BOND

5<sup>a</sup> LEGISLATURA *ref. de 1936*  
REGISTRADA AL No. *2, 2.63.*

en el folio ..... del libro letra.....

No ..... de asientos de Leyes, Resoluciones

y Decretos votados por el Senado

y consta de *veinte*

hojas escritas en máquina á razón de 101

espacios interlineales.

Ciudad Trujillo... de *Trujillo* 1936.

*M. J. Amador*  
Jefe de las Oficinas del Senado.

2o.- Servir como elemento de coordinación para el intercambio de informaciones comerciales entre los países miembros de la Unión Panamericana. Esas informaciones deberán comprender datos que interesen al comercio, industria, agricultura, ganadería y minería en esos países y en especial, respecto de:

- a) Productos intercambiables;
- b)- Preferencias de compradores y modalidades comerciales;
- c)- Precios corrientes;
- d)- Epocas más propicias para las exportaciones, cantidad o volumen aproximado de éstas;
- e)- Capacidad de absorción de los mercados;
- f)- Procedimientos aduaneros, fletes, impuestos aduaneros y tasas de navegación y puertos; otros gastos, seguros, depósitos, acarreos etcétera;
- g)- Nuevas posibilidades comerciales;
- h)- Listas y direcciones de importadores y exportadores;
- i)- Medidas sanitarias para la importación y exportación;
- j)- Comunicaciones;
- k)- Estados de los cambios;
- l)- Existencias y ubicación de industrias;
- ll)- Adulteraciones de marcas, leyendas o tipos de productos;
- m)- Estadísticas.

3o.- Procurar el establecimiento de muestrarios permanentes de productos de los demás países.

II.- Cada Junta estará formada por un representante especial del Gobierno Nacional, que la presidirá e integrada por representantes del comercio, industria, agricultura y ganadería de los Ministerios de Relaciones Exteriores, Comercio, Industria, Agricultura y Hacienda; y por los Cónsules de los diferentes países miembros de la Unión Panamericana. Los Cónsules informarán sobre el comercio panamericano, y los demás representantes

[Faint, mostly illegible text from the reverse side of the page, appearing as bleed-through.]

LEGISLATURA ...  
REGISTRADA AL No 2267

en el folio ... del libro letra ...

No. ... de asientos de Leyes, Resoluciones  
y Decretos votados por el Senado

hojas escritas en máquina a ... de los  
capítulos ...

Ciudad ...  
[Handwritten signature]

1936

[Faint, mostly illegible text from the reverse side of the page, appearing as bleed-through.]

sobre el comercio nacional.

En los países donde ya existen Comités Panamericanos, la constitución de la Junta queda a la discreción del Gobierno respectivo.

III.- La Junta elegirá de su seno un vicepresidente, y dos secretarios.

IV.- Cada uno de los países, miembros de la Unión Panamericana, proporcionará local para la Junta y los elementos necesarios para su instalación y funcionamiento. La Junta podrá aceptar las facilidades que, a ese respecto pudieran ofrecerle las Cámaras de Comercio u otras instituciones.

V.- La Unión Panamericana o los países miembros de la misma, harán las gestiones necesarias para que la correspondencia postal y telegráfica que expida cada Junta tenga franquicia.

VI.- La Unión Panamericana preparará un reglamento uniforme para todas las Juntas Panamericanas de Comercio, adaptado a las necesidades de coordinación entre ellas y la Unión.

Este convenio deberá ser remitido por la Unión Panamericana dentro de 120 días, acompañado del reglamento respectivo, a los gobiernos de los países miembros de la Unión Panamericana, para su debida ratificación.

VII.- El presente Acuerdo estará en vigor por tres años, con tácita reconducción si no fuera denunciado con seis meses de anticipación a la expiración de cada período. La denuncia sólo tendrá efecto con relación al país, cuyo Gobierno la produzca.

En fé de lo cual los plenipotenciarios que a continuación se indican, firman y sellan la presente Convención en español, inglés, portugués y francés, en la ciudad de Buenos Aires el día diecinueve de Junio de mil novecientos treinta y cinco.

Estados Unidos de América:

Alexander W. Weddell.

Haití:

Camille J. León  
Faustino Trongé

ASUNTO: Expediente de la Comisi6n de Asesoramiento y Asistencia T6cnica del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

El Poder Judicial del Poder Judicial

LA LEGISLATURA

REGISTRADA AL NO 22.67 de 1936

en el tomo ..... del libro letra.....

Y decretos votados por el Senado

Y consta de .....  
hojas escritas en máquina & razón de dos  
espacios interlineares.

Ciudad Trujillo, Y. de agosto 1936.

*[Handwritten Signature]*

Jefe de las Oficinas del Senado.

**México:**

José M. Puig Casaurano  
Daniel Cosío Villegas  
Ernesto Martínez de Alva

**Chile:**

Luis Alberto Cariola  
Felix Nieto del Rio  
Desiderio García Ahumada

**Bolivia:**

Juan María Zalles

**Paraguay:**

Vicente Rivarola  
Venancio Galeano  
Alberto de los Rios

**Venezuela:**

Pedro César Domínguez

**Guatemala:**

León Bognot

**República Dominicana:**

Max Henriquez Ureña

**Ecuador:**

Manuel Sotomayor Luna  
Alberto Acosta Soberón  
Miguel Heredia Crespo  
Rodrigo Arrarte Crosby

**Panamá:**

Oscar R. Müller

**Argentina:**

Carlos Saavedra Lamas  
Daniel Antokoletz  
Mamuel F. Costello  
Segundo R. Storni  
Guillermo Zalazar Altamira  
Pablo Santos Muñoz  
Juan B. Marchionatto  
Luis A. Podestá Costa  
José P. Repossini  
Emilio Rebuello  
Luis Fiore  
Isidoro Ruiz Moreno  
Carlos Brebbia  
Francisco Mendes Gonçalves  
F. Agustín Pinedo

.....<sup>5</sup>LEGISLATURA del 1936  
 REGISTRADA AL No. 2265 de 1936  
 en el folio ..... del libro letra .....  
 No. .... de expedientes de Leyes, Resoluciones  
 Y Decretos votados por el Senado  
 Y consta de veinte  
 hojas escritas en Máquina d' escribir de los  
 expedientes informados.  
 Ciudad Trujillo, D. R. el 19 de Mayo 1936.  
 Jefe de las Oficinas del Senado.

Nicaragua:

Felix Simon

Colombia:

Enrique Vargas Marifo

Cuba:

Calixto Whitmarsh  
Angel Gonzalez del Valle y Castañeda

Peru:

José Balta  
Guillermo Salinas Cossio

Brasil:

Sebastián Sampaio  
Abelardo Vergueiro César

Honduras:

Manuel F. Rodriguez

Costa Rica:

Manuel F. Jimenez Ortiz  
Enrique Loudet

Uruguay:

Luis C. Caviglia  
José Barboza Terra  
Abaloázar García  
Juan Carlos Gomez Folle  
Mateo Márquez Castro  
José Brubet  
Gervasio Posadas Belgrano

El Salvador:

José Villegas Muñoz

Dada en la Sala de Sesiones del Palacio del Senado, en la ciudad Trujillo, D. S. D., República Dominicana, a los cuatro días del mes de marzo del año mil novecientos treinta y seis, año 93 de la Independencia y 73 de la Restauración.

*[Signature]*  
PRESIDENTE:

SECRETARIO:

*[Signature]*  
*[Signature]*



SELECCIONADA a 24 de 1936.  
 REGISTRADA A. No. 2267.  
 No. de ..... del libro 1 era .....  
 Y de ..... de los .....  
 Y de ..... por el .....  
 hechas escritas en .....  
 espaldas interiores.  
 Ciudad Trujillo, D. R. de .....  
 1936.  
 Jefe de las Oficinas del Senado.

[Faint, illegible handwritten text and signatures at the bottom of the page.]

SENADO DE LA REPÚBLICA DE LA DOMINICANA  
COMITÉ DE ECONOMÍA Y FINANZAS

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]

✓



## Convención para la creación de Juntas Panamericanas de Comercio

---

Los gobiernos representados en la Conferencia Comercial Panamericana,

Deseosos de concertar un Convenio relativo a creación de Juntas Panamericanas de Comercio, han nombrado los siguientes plenipotenciarios:

*Estados Unidos de America:*

Honorable Alexander W. Weddell,  
Honorable Spruille Braden,  
Honorable Julius G. Lay.

*Haití:*

Doctor Camille J. Léon,  
Doctor Faustino J. Trongé.

*México:*

Doctor José Manuel Puig Casauranc,  
Doctor Daniel Cosío Villegas,  
Ingeniero Ernesto Martínez de Alva.

*Chile:*

Doctor Luis Alberto Cariola,  
Señor Jaime Larrain García Moreno,  
Señor Luis Matte Larrain,  
Ingeniero Francisco Mardones,  
Señor Desiderio García Ahumada,  
Doctor Félix Nieto del Río,  
Señor Alvaro Orrego,  
Señor Ciro Alvarez.

*Bolivia:*

Doctor Juan María Zalles,  
Doctor Casto Rojas,  
Doctor Hugo Montes,  
Doctor José Adolfo Gonzales,  
Señor Hugo Ernst Rivera,  
Señor Arturo Taborga.

*Paraguay:*

Doctor Vicente Rivarola,  
Doctor Venancio Galeano,  
Doctor Alberto de los Ríos,  
Señor Olegario Varela,  
Capitán Manuel T. Aponte.

*Venezuela:*

Doctor Pedro César Dominici,  
Doctor José Rafael Montilla.

*Guatemala:*

Señor León Bugnot.

*República Dominicana:*

Doctor Max Henríquez Ureña.

*Ecuador:*

Señor Manuel Sotomayor Luna,  
Doctor Alberto Acosta Soberón,  
Señor Rodrigo Arrarte Crosby,  
Doctor Miguel Heredia Crespo.

*Panamá:*

Señor Oscar R. Muller.

*Argentina:*

Doctor Carlos Saavedra Lamas,  
Señor Carlos Brebbia,  
Vicealmirante Segundo R. Storni,  
Señor F. Agustín Pinedo,  
Doctor Isidoro Ruiz Moreno,  
Doctor Luis A. Podestá Costa,  
Doctor Daniel Antokoletz,  
Ingeniero José P. Repossini,  
Doctor Pablo Santos Muñoz,  
Señor Alfredo Lucadamo,

Señor Guillermo Zalazar Altamira.  
Señor Julio César Urien,  
Señor Alberto Soares,  
Ingeniero Juen B. Marchionatto,  
Ingeniero Manuel F. Castello,  
Ingeniero Emilio Rebuelto,  
Ingeniero Luis Fiore,  
Señor Francisco Mendes Conçalves.

*Nicaragua:*

Doctor Rubén Darío,  
Señor Félix Simon.

*Colombia:*

Señor Enrique Vargas Nariño,  
Señor Guillermo Torres García.

*Cuba:*

Doctor Calixto Withmarsh García,  
Señor Angel González del Valle y Castañeda,  
Doctor José Manuel Carbonell.

*Perú:*

Doctor Felipe Barreda Laos,  
Ingeniero José Balta,  
Doctor Guillermo Salinas Cossio.

*Brasil:*

Doctor José Carlos de Macedo Soares,  
Doctor José Bonifacio de Andrada e Silva,  
Señor Sebastián Sampaio,  
Doctor Gilberto Amado,  
Doctor Abelardo Vergueiro César,  
Doctor Lauro Passos,  
Doctor Arturo Torres Filho,  
Doctor Narciso Peixoto de Magalhaes,  
Doctor Héctor Freire de Carvalho,  
Comandante Romeo Braga,  
Doctor César Grillo.

*Honduras:*

Doctor Manuel F. Rodríguez.

*Costa Rica:*

Doctor Manuel F. Jiménez Ortiz,  
Doctor Enrique Loudet.

*Uruguay:*

Doctor Luis C. Caviglia,  
Doctor Abalcázar García,  
Doctor Mateo Marques Castro,  
Doctor Gervasio Posadas Belgrano,  
Doctor Juan Carlos Gómez Folle,

Señor José Brunet,  
Señor José Barboza Terra,  
Señor Demetrio Windmüller.

*El Salvador:*

Señor José Villegas Muñoz.

Quienes, después de haber exhibido sus Plenos Poderes, que fueron hallados en buena y debida forma, han convenido lo siguiente:

I. — Las Altas Partes Contratantes organizarán en cada país miembro de la Unión Panamericana una Junta Panamericana de Comercio, como filial de la Unión Panamericana y a ella subordinada, y que, con carácter exclusivamente informativo y consultivo, tendrá los siguientes fines:

1º — Cooperar con la Unión Panamericana en todos los asuntos que interesen al comercio interamericano.

2º — Servir como elemento de coordinación para el intercambio de informaciones comerciales entre los países miembros de la Unión Panamericana. Esas informaciones deberán comprender datos que interesen al comercio, industria, agricultura, ganadería y minería en esos países y en especial, respecto de:

- a) Productos intercambiables;
- b) Preferencias de los compradores y modalidades comerciales;
- c) Precios corrientes;
- d) Epocas más propicias para las exportaciones, cantidad o volumen aproximado de éstas;
- e) Capacidad de absorción de los mercados;
- f) Procedimientos aduaneros, fletes, impuestos aduaneros y tasas de navegación y puertos; otros gastos, seguros, depósitos, acarreo, etcétera;
- g) Nuevas posibilidades comerciales;
- h) Listas y direcciones de importadores y exportadores;
- i) Medidas sanitarias para la importación y exportación;
- j) Comunicaciones;
- k) Estados de los cambios;
- l) Existencias y ubicación de industrias;
- ll) Adulteraciones de marcas, leyendas o tipos de productos;
- m) Estadísticas.

3º — Procurar el establecimiento de muestrarios permanentes de productos de los demás países.

II. — Cada Junta estará formada por un representante especial del Gobierno Nacional, que la presidirá e integrada por representantes del comercio, industria, agricultura y ganadería de los Ministerios de Relaciones

Exteriores, Comercio, Industria, Agricultura y Hacienda; y por los Cónsules de los diferentes países miembros de la Unión Panamericana. Los Cónsules informarán sobre el comercio panamericano, y los demás representantes, sobre el comercio nacional.

En los países donde ya existen Comités Panamericanos, la constitución de la Junta queda a la discreción del Gobierno respectivo.

III. — La Junta elegirá de su seno un vicepresidente, y dos secretarios.

IV. — Cada uno de los países, miembros de la Unión Panamericana, proporcionará local para la Junta y los elementos necesarios para su instalación y funcionamiento. La Junta podrá aceptar las facilidades que, a ese respecto pudieran ofrecerle las Cámaras de Comercio u otras instituciones.

V. — La Unión Panamericana o los países miembros de la misma, harán las gestiones necesarias para que la correspondencia postal y telegráfica que expida cada Junta tenga franquicia.

VI. — La Unión Panamericana preparará un reglamento uniforme para todas las Juntas Panamericanas de Comercio, adaptado a las necesidades de coordinación entre ellas y la Unión.

Este Convenio deberá ser remitido por la Unión Panamericana dentro de 120 días, acompañado del reglamento respectivo, a los Gobiernos de los países miembros de la Unión Panamericana, para su debida ratificación.

VII. — El presente Acuerdo estará en vigor por tres años, con tácita reconducción si no fuera denunciado con seis meses de anticipación a la expiración de cada período. La denuncia sólo tendrá efecto con relación al país, cuyo Gobierno la produzca.

En fe de lo cual los plenipotenciarios que a continuación se indican, firman y sellan la presente Convención en español, inglés, portugués y francés, en la Ciudad de Buenos Aires, República Argentina, el día diecinueve de Junio de mil novecientos treinta y cinco.

**Estados Unidos de América:**

Alexander W. Weddell

**Haití:**

Camille J. León  
Faustino J. Trongé

**México:**

José M. Puig Casauranc  
Daniel Cosío Villegas  
Ernesto Martínez de Alva

**Chile:**

Luis Alberto Cariola  
Félix Nieto del Río  
Desiderio García Ahumada

**Bolivia:**

Juan María Zalles

**Paraguay:**

Vicente Rivarola  
Venancio Galeano  
Alberto de Los Ríos

**Venezuela:**

Pedro César Dominici

**Guatemala:**

León Bugnot

**República Dominicana:**

Max Henríquez Ureña

**Ecuador:**

Manuel Sotomayor Luna  
Alberto Acosta Soberón  
Miguel Heredia Crespo  
Rodrigo Arrarte Crosby

**Panamá:**

Oscar R. Muller

**Argentina:**

Carlos Saavedra Lamas  
Daniel Antokoletz  
Manuel F. Castello  
Segundo R. Storni  
Guillermo Zalazar Altamira  
Pablo Santos Muñoz  
Juan B. Marchionatto  
Luis A. Podestá Costa  
José P. Repossini  
Emilio Rebuelto  
Luis Fiore  
Isidoro Ruiz Moreno  
Carlos Brebbia  
Francisco Mendes Gonçalves  
F. Agustín Pinedo

**Nicaragua:**

Félix Simon

**Colombia:**

Enrique Vargas Nariño

Cuba:

Calixto Whitmarsh García  
Angel Gonzalez del Valle y Castañeda

Perú:

José Balta  
Guillermo Salinas Cossio

Brasil:

Sebastián Sampaio  
Abelardo Vergueiro César

Honduras:

Manuel F. Rodriguez

Costa Rica:

Manuel F. Jimenez Ortiz  
Enrique Loudet

Uruguay:

Luis C. Caviglia  
José Barboza Terra  
Abalcázar García  
Juan Carlos Gomez Folle  
Mateo Márquez Castro  
José Brunet  
Gervasio Posadas Belgrano

El Salvador:

José Villegas Muñoz

## Convention for the Creation of Pan American Commercial Committees

---

The governments represented at the Pan American Commercial Conference desirous of concluding an agreement for the creation of Pan American Commercial Committees have appointed the following plenipotentiaries:

*United States of America:*

Hon. Alexander W. Weddell,  
Hon. Spruille Braden,  
Hon. Julius G. Lay.

*Haiti:*

Dr. Camille J. León,  
Dr. Faustino J. Trongé.

*Mexico:*

Dr. José Manuel Puig Casauranc,  
Dr. Daniel Cosío Villegas,  
Ernesto Martínez de Alva, C. E.

*Chile:*

Dr. Luis Alberto Cariola,  
Mr. Jaime Larrain García Moreno,  
Mr. Luis Matte Larrain,  
Francisco Mardones, C. E.  
Mr. Desiderio García Ahumada,  
Dr. Félix Nieto del Río,  
Mr. Alvaro Orrego,  
Mr. Ciro Alvarez.

*Bolivia:*

Dr. Juan María Zalles,  
Dr. Casto Rojas,  
Dr. Hugo Montes,  
Mr. José Adolfo Gonzales,  
Mr. Hugo Ernst Rivera,  
Mr. Arturo Taborga.

*Paraguay:*

Dr. Vicente Rivarola,  
Dr. Venancio Galeano,  
Dr. Alberto de los Ríos,  
Mr. Olegario Varela,  
Captain Manuel T. Aponte.

*Venezuela:*

Dr. Pedro César Domíniçi,  
Dr. José Rafael Montilla.

*Guatemala:*

Mr. León Bugnot.

*Dominican Republic:*

Dr. Max Henríquez Ureña.

*Ecuador:*

Mr. Manuel Sotomayor Luna,  
Dr. Alberto Acosta Soberon,  
Mr. Rodrigo Arrarte Crosby,  
Dr. Miguel Heredia Crespo.

*Panama:*

Mr. Oscar A. Muller.

*Argentine Republic:*

Dr. Carlos Saavedra Lamas,  
Dr. Carlos Brebbia,  
Vice-Admiral Segundo R. Storni,  
Mr. F. Agustín Pinedo,  
Dr. Isidoro Ruiz Moreno,  
Dr. Luis A. Podestá Costa,  
Dr. Daniel Antokoletz,  
José P. Repossini, C. E.  
Dr. Pablo Santos Muñoz,  
Mr. Alfredo Lucadamo,  
Mr. Guillermo Zalazar Altamira,  
Mr. Julio César Urien,  
Mr. Alberto Soares,  
Juan B. Marchionatto, C. E.  
Manuel F. Castello, C. E.  
Emilio Rebuelto, C. E.  
Luis Fiore, C. E.  
Mr. Francisco Mendes Gonçalves.

*Nicaragua:*

Dr. Rubén Darío,  
Mr. Félix Simon.

*Colombia:*

Mr. Enrique Vargas Nariño,  
Mr. Guillermo Torres García.

*Cuba:*

Dr. Calixto Whitmarsh García,  
 Mr. Angel González del Valle y Castañeda,  
 Dr. José Manuel Carbonell.

*Peru:*

Dr. Felipe Barrera Laos,  
 José Balta, C. E.  
 Dr. Guillermo Salinas Cossio.

*Brazil:*

Dr. José Carlos de Macedo Soares,  
 Dr. José Bonifacio de Andrada e Silva,  
 Mr. Sebastián Sampaio,  
 Dr. Gilberto Amado,  
 Dr. Abelardo Vergueiro César,  
 Dr. Lauro Passos,  
 Dr. Arturo Torres, Jr.  
 Dr. Narciso Pexioto de Magalhaes,  
 Dr. Héctor Freire de Carvalho,  
 Commander Romeo Braga,  
 Dr. César Grillo.

*Honduras:*

Dr. Manuel F. Rodríguez.

*Costa Rica:*

Dr. Manuel F. Jiménez Ortiz,  
 Mr. Enrique Loudet.

*Uruguay:*

Dr. Luis C. Caviglia,  
 Dr. Abalcázar García,  
 Dr. Mateo Castro Marques,  
 Dr. Gervasio Posadas Belgrano,  
 Mr. Juan Carlos Folle,  
 Mr. José Brunet,  
 Mr. José Barboza Terra,  
 Mr. Demetrio Winmüller.

*El Salvador:*

Mr. José Villegas Muñoz.

Who, having exhibited their full powers which were found to be in good and due form, have agreed as follows:

1.— The High Contracting Parties shall organize in each member country of the Pan American Union a Pan American Commercial Committee, as a branch of the Union and subordinated to it and which, in an exclusive informative and consultive character, shall have the following aims:—

- 1.— To cooperate with the Pan American Union in all matters of interest to American commerce;
- 2.— To serve as a means of coordination for the interchange of commercial information between the member countries of the Pan American Union;

This information shall include data which interests commerce, industry, agriculture, stock raising and mining in those countries, particularly regarding:—

- a) Interchangeable products;
- b) Buyers preferences and commercial tendencies;
- c) Current prices;
- d) Most propitious seasons for export and approximate quantity or volume of exportations;
- e) Capacity of markets;
- f) Customs procedure, freight, customs duties and dues for navigation and ports; other expenses, insurance, warehouses, cartage, etc.;
- g) New commercial possibilities;
- h) Names and addresses of importers and exporters;
- i) Sanitary measures for importation and exportation;
- j) Communications;
- k) Exchange situation;
- l) Existence and location of industries;
- m) Alterations of trade marks of brands, or types of products;
- n) Statistics.

- 3.— To encourage the establishment of permanent exhibits of the products of other countries.

II.— Each Committee shall be composed of a special representative of the national government, who shall preside over it, and by representatives of commerce, industry, agriculture and stock raising, representatives of the Ministries of Foreign Relations, Commerce, Industry, Agriculture and Treasury and by the consular agents of the various member countries of the Pan American Union. The consular agents shall supply information on Pan American commerce and the other representatives on national commerce.

In the countries where Pan American Committees already exist the constitution of this Committee is left to the decision of the respective Government.

III.— The Committee shall elect among its members a vice president and two secretaries.

IV.— Each of the member countries of the Pan American Union shall give a place of meeting to the Committee as well as the necessary facilities for its institution and operation. The Committee may accept facilities that may be offered by Chambers of Commerce or other institutions.

V.— The Pan American Union or the member countries shall take the necessary steps to obtain postal and telegraphic franking privileges for the Committee.

VI.— The Pan American Union shall draft uniform regulations for all the Pan American Commercial Committees, adapted to the necessities of coordination be-

tween them and the Union. The Pan American Union within one hundred and twenty days after the signature of this agreement, shall deliver this convention to the Governments of the member countries of the Pan American Union for their ratification, together with the respective regulations.

VII.— The present agreement shall remain in effect for three years and shall be renewed automatically and indefinitely if none of the High Contracting Parties de-

nounce it within six months before its date of expiration. Such denunciation shall have effect only in relation to the country whose government has made it.—

In witness thereof the plenipotentiaries hereafter indicated have signed and sealed the present convention in Spanish, English, Portuguese and French in the city of Buenos Aires, Argentina, this 19th day of June, 1935.

United States of America:  
Alexander W. Weddell

Haiti:  
Faustino J. Trongé

México:  
José M. Puig Casauranc  
Daniel Cosío Villegas

Chile:

Bolivia:  
Juan María Zalles

Paraguay:  
Vicente Rivarola

Venezuela:  
Pedro César Dominici

Guatemala:  
León Bugnot

Dominican Republic:

Ecuador:

Panama:  
Oscar R. Muller

Argentine Republic:  
Carlos Saavedra Lamas  
Daniel Antokoletz  
Manuel F. Castello  
Segundo R. Storni  
Pablo Santos Muñoz  
Luis A. Podestá Costa  
Luis Fiore  
Isidoro Ruiz Moreno

Nicaragua:  
Rubén Darío  
Felix Simon

Colombia:  
Enrique Vargas Nariño

Cuba:

Peru:

Brazil:  
Sebastian Sampaio

Honduras:  
Manuel F. Rodríguez

Costa Rica:  
Manuel F. Jimenez Ortiz  
Enrique Loudet

Uruguay:  
Luis C. Caviglia  
José Barboza Terra  
Abalcázar García  
Juan Carlos Gomes Folle  
Mateo Márquez Castro  
Jorge Brunet  
Gervasio Posadas Belgrano

El Salvador:  
José Villegas Muñoz



## Convencão para a criação de Juntas Panamericanas de Commercio.

*Os Governos representados na Conferencia Commercial Panamericana,*

Desejosos de concluir um convenio relativo á criação de Juntas Panamericanas de Commercio, nomearam os seguintes Plenipotenciarios:

*Estados Unidos da America:*

Hon. Alexander W. Weddell,  
Hon. Spruille Braden,  
Hon. Julius G. Lay.

*Haiti:*

Doutor Camille J. Léon,  
Doutor Faustino J. Trongé.

*México:*

Doutor José Manuel Puig Casaurane,  
Doutor Daniel Cosío Villegas,  
Engenheiro Ernesto Martínez de Alva.

*Chile:*

Doutor Luis Alberto Cariola,  
Senhor Jaime Larrain García Moreno,  
Senhor Luis Matte Larrain,  
Engenheiro Francisco Mardones,  
Senhor Desiderio García Ahumada,  
Doutor Félix Nieto del Río,  
Senhor Alvaro Orrego,  
Senhor Ciro Alvarez.

*Bolivia:*

Doutor Juan María Zalles,  
Doutor Casto Rojas,  
Doutor Hugo Montes,  
Senhor José Adolfo Gonzales,  
Senhor Hugo Ernst Rivera,  
Senhor Arturo Taborga.

*Paraguay:*

Doutor Vicente Rivarola,  
Doutor Venancio Galeano,  
Doutor Alberto de los Ríos,  
Senhor Olegario Varela,  
Capitão Manuel T. Aponte.

*Venezuela:*

Doutor Pedro César Dominici,  
Doutor José Rafael Montilla.

*Guatemala:*

Senhor León Bugnot.

*Republica Dominicana:*

Doutor Max Henríquez Ureña.

*Equador:*

Senhor Manuel Sotomayor Luna,  
Doutor Alberto Acosta Soberón,  
Senhor Rodrigo Arrarte Crosby,  
Doutor Miguel Heredia Crespo.

*Panamá:*

Senhor Osear R. Muller.

*Argentina:*

Doutor Carlos Saavedra Lamas,  
Senhor Carlos Brebbia,  
Vicealmirante Segundo R. Storni,  
Senhor F. Agustín Pinedo,  
Doutor Isidoro Ruiz Moreno,  
Doutor Luis A. Podestá Costa,  
Doutor Daniel Antokoletz,  
Engenheiro José P. Repossini,  
Senhor Pablo Santos Muñoz,  
Senhor Alfredo Lucadamo,  
Senhor Guillermo Zalazar Altamira,  
Senhor Julio César Urien,  
Senhor Alberto Soares,

Engenheiro Juan B. Marchionatto,  
Engenheiro Emilio Reuelto,  
Engenheiro Luis Fiore,  
Senhor Francisco Mendes Gonçalves.

*Nicaragua:*

Doutor Rubén Darío,  
Senhor Félix Simon.

*Colombia:*

Senhor Enrique Vargas Nariño,  
Senhor Guillermo Torres García.

*Cuba:*

Doutor Calixto Withmarsh García,  
Senhor Angel González del Valle y Castañeda.  
Doutor José Manuel Carbonell.

*Perú:*

Doutor Felipe Barreda Laos,  
Engenheiro José Balta,  
Doutor Guillermo Salinas Cossio.

*Brasil:*

Doutor José Carlos de Macedo Soares,  
Doutor José Bonifacio de Andrada e Silva,  
Senhor Sebastião Sampaio,  
Doutor Gilberto Amado,  
Doutor Abelardo Vergueiro César,  
Doutor Lauro Passos,  
Doutor Arthur Torres Filho,  
Doutor Narciso Peixoto de Magalhães,  
Doutor Heitor Freire de Carvalho,  
Comandante Romeo Braga,  
Doutor César Grillo.

*Honduras:*

Doutor Manuel F. Rodríguez.

*Costa Rica:*

Doutor Manuel F. Jiménez Ortiz,  
Doutor Enrique Loudet.

*Uruguay:*

Doutor Luis C. Caviglia,  
Doutor Abalcázar García,  
Doutor Mateo Marques Castro,  
Doutor Gervasio Posadas Belgrano,  
Senhor Juan Carlos Folle,

Senhor José Brunet,  
Senhor José Barboza Terra,  
Senhor Demetrio Windmüller.

*El Salvador:*

Senhor José Villegas Muñoz.

Os quaes, depois de haverem exhibido os seus Plenos Poderes, que fôram achados em bôa e devida forma, convieram no seguinte:

I. — As Altas Partes Contractantes organizarão, em cada Paiz Membro da União Panamericana, uma Junta Panamericana de Commercio, como filial da União Panamericana e a ella subordinada, que com caracter exclusivamente informativo e consultivo terá as seguintes finalidades:

1º — Cooperar com a União Panamericana em todos os assumptos que interessem ao commercio inter-americano.

2º — Servir como elemento de coordenação para o intercambio de informações commerciaes entre os paizes membros da União Panamericana, informações essas que deverão comprehender dados de interesse para o commercio, industria, agricultura, pecuaria e mineração em taes paizes, e, em particular, relativos a:

- a) Productos intercambiaveis;
- b) Preferencias dos compradores, e modalidades commerciaes;
- c) Preços correntes;
- d) Epocas mais proprias ás exportações, e quantidades ou volume approximado das mesmas;
- e) Capacidades de absorpção dos mercados;
- f) Formalidades aduaneiras, fretes, impostos alfandegarios e taxas de navegação e portuarias; outras despezas, seguros, depositos, carretos, etc.;
- g) Novas possibilidades commerciaes;
- h) Listas e endereços de importadores e exportadores;
- i) Medidas sanitarias relativas á importação e exportação;
- j) Comunicações;
- k) Situação cambial;
- l) Existencia e localização das industrias;
- m) Adultrações de marcas, rotulos ou typos dos productos;
- n) Estatisticas.

3º — Proporcionar o estabelecimento de mostruarios permanentes, de productos dos demais paizes.

II. — Cada Junta será formada por um representante especial do Governo Nacional, que a presidirá, e integrada por elementos representativos do commercio, industria, agricultura e pecuaria dos Ministerios das Relações Exteriores, do Commercio, da Industria, da Agricultura e da Fazenda; e por consules dos diversos paizes

membros da União Panamericana. Os consules informarão sobre o commercio panamericano, e os demais representantes, sobre o commercio nacional.

Nos paizes onde já existem Comitês Panamericanos, a constituição da Junta fica ao criterio do respectivo Governo.

III. — A Junta escolherá, dentre os que a compõem, um Vice-Presidente e dois Secretarios.

IV. — Cada paiz membro da União Panamericana cederá local para a Junta e os elementos necessarios á sua instalação e funcionamento. A Junta poderá aceitar facilidades que com esse proposito lhe offereçam as Camaras de Commercio ou outras instituições.

V. — A União Panamericana ou os paizes membros da mesma tomarão as providencias necessarias para que tenha franquia a correspondencia postal e telegraphica de cada Junta.

VI. — A União Panamericana organizará um regulamento uniforme para todas as Juntas Panamericanas de Commercio, adaptado ás necessidades da coordenação entre ellas e a União. A União Panamericana, dentro de 120 dias da assignatura desde accordo, o remetterá aos governos dos paizes membros da União para a devida ratificação, acompanhado do respectivo regulamento.

VII. — O presente accordo vigorará por tres annes, com tacita prorrogación si não fôr denunciado com seis mezes de antecedencia á terminação de cada periodo. A denuncia só terá effeito quanto ao paiz cujo Governo denuncia.

Em fé do que, os Plenipotenciarios que a seguir se designam, sellam a assignam o presente Convenio, em espanhol, inglez, portuguez e francez, na cidade de Buenos Aires, Republica Argentina, aos 19 dias do mez de Junho do anno de mil novecentos e trinta e cinco.

**Estados Unidos da America:**

Alexander W. Weddell

**Haiti:**

Camille J. León  
Faustino J. Trongé

**México:**

José M. Puig Casauranc  
Daniel Cosío Villegas  
Ernesto Martínez de Alva

**Chile:**

Luis Alberto Cariola  
Félix Nieto del Río  
Desiderio Gracia Ahumada

**Bolivia:**

Juan María Zalles

**Paraguay:**

Vicente Rivarola

**Venezuela:**

Pedro César Dominici

**Guatemala:**

León Bugnot

**Republica Dominicana:**

**Equador:**

Manuel Sotomayor Luna  
Alberto Acosta Soberón  
Rodrigo Arrarte Crosby

**Panamá:**

Oscar R. Muller

**Argentina:**

Carlos Saavedra Lamas  
Carlos Brebbia  
Luis A. Podestá Costa  
Isidoro Ruiz Moreno  
Daniel Antokoletz  
Segundo R. Storni  
Guillermo Zalazar Altamira  
Francisco Mendes Gonçalves  
F. Agustín Pinedo  
José P. Repossini  
Juan B. Marchionatto  
Pablo Santos Muñoz  
Luis Fiore  
Manuel F. Castello  
Emilio Reuelto

**Nicaragua:**

Rubén Darío  
Félix Simon

**Colombia:**

Enrique Vargas Nariño

**Cuba:**

Calixto Whitmarsh García  
Angel Gonzalez del Valle y Castañeda

**Perú:**

Guillermo Salinas Cossio

**Brasil:**

Sebastián Sampaio  
Abelardo Vergueiro César

Honduras:

Manuel F. Rodríguez

El Salvador:

José Villegas Muñoz

Costa Rica:

Manuel F. Jiménez Ortiz

Enrique Loudet

Uruguay:

Luis C. Caviglia

José Barboza Terra

Abalcázar García

Juan Carlos Gómez Folle

Mateo Márquez Castro

José Brunet

Gervasio Posadas Belgrano

## Convention pour la création de Comitès Panaméricains du Commerce

---

Les Gouvernements représentés dans la Conférence  
Commerciale Panaméricaine.

Désireux, de concerter un accord relatif a la création  
des Comitès Panaméricains du Commerce, ont nommé  
les plenipotentiaires suivants:

### *Etats-Unis d'Amérique:*

Honorable Alexander W. Weddell,  
Honorable Spruille Braden,  
Honorable Julius G. Lay.

### *Haïti:*

Docteur Camille J. Léon,  
Docteur Faustino J. Trongé.

### *Mexique:*

Docteur José Manuel Puig Casaurane,  
Docteur Daniel Cosío Villegas,  
Ingénieur Ernesto Martínez de Alva.

### *Chili:*

Docteur Luis Alberto Cariola,  
Monsieur Jaime Larrain García Moreno,  
Monsieur Luis Mattte Larrain,  
Ingénieur Francisco Mardones,  
Monsieur Desiderio García Ahumada,  
Docteur Félix Nieto del Río,  
Monsieur Alvaro Orrego,  
Monsieur Ciro Alvarez.

### *Bolivie:*

Docteur Juan María Zalles,  
Docteur Casto Rojas,  
Docteur Hugo Montes,  
Docteur José Adolfo Gonzales,  
Monsieur Hugo Ernst Rivera,  
Monsieur Arturo Taborga.

### *Paraguay:*

Docteur Vicente Rivarola,  
Docteur Venancio Galeano,  
Docteur Alberto de los Ríos,  
Monsieur Olegario Varela,  
Capitaine Manuel T. Aponte.

### *Vénézuela:*

Docteur Pedro César Dominici.  
Docteur José Rafael Montilla.

### *Guatemala:*

Monsieur León Bugnot.

### *République Dominicaine:*

Docteur Max Henríquez Ureña.

### *Equateur:*

Monsieur Manuel Sotomayor Luna.  
Docteur Alberto Acosta Soberón.  
Monsieur Rodrigo Arrarte Crosby.  
Docteur Miguel Heredia Crespo.

### *Panama:*

Monsieur Oscar R. Muller.

### *Argentine:*

Docteur Carlos Saavedra Lamas.  
Monsieur Carlos Brebbia.  
Vice-Amiral (R.) Segundo R. Storni.  
Monsieur F. Agustín Pinedo.  
Docteur Isidoro Ruiz Moreno.  
Docteur Luis A. Podestá Costa.  
Docteur Daniel Antokoletz.  
Ingénieur José P. Repossini.  
Docteur Pablo Santos Muñoz.  
Monsieur Alfredo Lucadamo.  
Monsieur Guillermo Zalazar Altamira.  
Monsieur Julio César Urien.  
Monsieur Alberto Soares.  
Ingénieur Juan B. Marchionatto.  
Ingénieur Manuel F. Castello.  
Ingénieur Emilio Rebueldo.  
Ingénieur Luis Fiore.  
Monsieur Francisco Mendes Gonçalves.

### *Nicaragua:*

Docteur Rubén Darío.  
Monsieur Félix Simón.

*Colombie:*

Monsieur Enrique Vargas Nariño.  
Monsieur Guillermo Torres García.

*Cuba:*

Docteur Calixto Withmarsh García.  
Monsieur Angel González del Valle y Castañeda.  
Docteur José Manuel Carbonell.

*Pérou:*

Docteur Felipe Barreda Laos.  
Ingénieur José Balta.  
Docteur Guillermo Salinas Cossio.

*Brésil:*

Docteur José Carlos de Macedo Soares.  
Docteur José Bonifacio de Andrada e Silva.  
Monsieur Sebastian Sampaio.  
Docteur Gilberto Amado.  
Docteur Abelardo Vergueiro César.  
Docteur Lauro Passos.  
Docteur Arturo Torres Filho.  
Docteur Narciso Peixoto de Magalhaes.  
Docteur Héctor Freire de Carvalho.  
Commandant Romeo Braga.  
Docteur César Grillo.

*Honduras:*

Docteur Manuel F. Rodríguez.

*Costa Rica:*

Docteur Manuel F. Jiménez Ortiz.  
Docteur Enrique Loudet.

*Uruguay:*

Docteur Luis C. Caviglia.  
Docteur Abaleázar García.  
Docteur Mateo Marques Castro.  
Docteur Gervasio Posadas Belgranó.  
Docteur Juan Carlos Gómez Folle.  
Monsieur José Brunet.  
Monsieur José Barboza Terra.  
Monsieur Demetrio Windmuller.

*El Salvador:*

Monsieur José Villegas Muñoz.

Lesquels, après avoir représenté leurs Pleins Pouvoirs qui ont été trouvés en bonne et due forme, ont convenu ce qui suit:

I. — Les Hautes Parties Contractantes organiseront dans chaque pays membre de l'Union Panaméricaine, un Comité Panaméricain de Commerce, comme dépendance

de l'Union Panaméricaine et subordonné à la même et qui, ayant un caractère exclusivement informatif et de consultation, aura le but suivant:

1. — De coopérer avec l'Union Panaméricaine dans toutes les questions qui intéressent le commerce inter-américain.

2. — Servir comme élément de coordination pour l'échange d'informations commerciales entre les pays membres de l'Union Panaméricaine. Ces informations devront comprendre des renseignements qui puissent intéresser le commerce, l'industrie, l'agriculture, l'élevage et l'industrie minière de ces pays et spécialement du point de vue:

- a) Des produits interchangeables;
- b) Préférences des acheteurs et usages commerciaux;
- c) Prix-courants;
- d) Epoque les plus favorables pour les exportations, quantité et volume approximatif des mêmes;
- e) Capacité d'absorption des marchés;
- f) Méthodes douanières, frets, droits de douane et taxes de navigation et de ports; autres frais, d'assurance, de magasinage, de transport, etc.;
- g) Nouvelles possibilités commerciales;
- h) Listes et adresses d'importateurs et d'exportateurs;
- i) Mesures sanitaires pour l'importation et l'exportation;
- j) Communications;
- k) Etat des changes;
- l) Existence et situation des industries;
- ll) Adulterations qui existent de marques, légendes et types de produits;
- m) Statistique;

3. — Tâcher d'organiser dans chaque pays du continent des collection d'échantillons de produits des autres pays.

II. — Chaque Comité sera composé d'un représentant spécial du Gouvernement National qui le présidera et de représentants du commerce, de l'industrie, de l'agriculture et de l'élevage, des Ministères des Affaires Etrangères, du Commerce, de l'Industrie, de l'Agriculture et des Finances et des Consuls des différents pays membres de l'Union Panaméricaine. Les Consuls informeront sur le commerce panaméricain et les autres représentants sur le commerce national.

Dans les pays où il y aurait déjà des Comités Panaméricains, la constitution du Conseil reste à la discrétion du Gouvernement respectif.

III. — Le Comité élira de son sein un Vice-Président et deux Secrétaires.

IV. — Chacun des pays membres de l'Union Panaméricaine, fournira le local pour le Conseil et les éléments nécessaires pour son installation et fonctionnement. Le Conseil pourra accepter les facilités qu'à cet effet pourraient lui offrir les Chambres de Commerce ou d'autres institutions.

V. — L'Union Panaméricaine ou les pays membres de la même, feront ces gestions nécessaires pour que la correspondance postale et télégraphique remise par chaque Comité, soit libre de port.

VI. — L'Union Panaméricaine préparera un règlement uniforme por tous les Comités Panaméricains du

Commerce, adopté aux nécessités de la coordination entre eux et l'Union.

L'Union Panaméricaine remettra cette Convention pour sa ratification aux Gouvernements des pays membres de l'Union, dans le délai de 20 jours de la signature de cette convention en accompagnant le règlement respectif.

VII. — La présente Convention restera en vigueur pendant trois ans, avec tacite réconduction, si elle n'était pas dénoncée avec six mois d'anticipation à l'expiration de chaque période. La dénonciation ne produira d'effet que pour le pays dont le Gouvernement l'aurait produite.

En foi de quoi les Plénipotentiaires, mentionnés ci-dessous, signent et scellent la présente Convention, en espagnole, anglais, portugais et français, en la Ville de Buenos Aires, République Argentine, le 19e jour du mois de Juin de mille neuf cent trente-cinq.

Etats-Unis d'Amérique:  
Alexander W. Weddell

Haití:  
Camille J. León  
Faustino J. Trongé

Mexique:  
José M. Puig Casauranc  
Daniel Cosío Villegas  
Ernesto Martínez de Alva

Chili:  
Luis Alberto Cariola  
Félix Nieto del Río  
Desiderio García Ahumada

Bolivie:  
Juan María Zalles

Paraguay:  
Vicente Rivarola

Vénézuela:  
Pedro César Dominici

Guatémala:  
León Bugnot

République Dominicaine:

Equateur:  
Manuel Sotomayor Luna  
Alberto Acosta Soberón  
Rodrigo Arrarte Crosby

Panamá:  
Oscar R. Muller

Argentine:  
Carlos Saavedra Lamas  
Daniel Antokoletz  
Manuel F. Castello  
Segundo R. Storni  
Guillermo Zalazar Altamira  
Pablo Santos Muñoz  
Juan B. Marchionatto  
Luis A. Podestá Costa  
José P. Repossini  
Emilio Reuelto  
Luis Fiore  
Isidoro Ruiz Moreno  
Carlos Brebbia  
Francisco Mendes Gonçalves  
F. Agustín Pinedo

Nicaragua:  
Rubén Darío  
Félix Simon

Colombie:  
Enrique Vargas Nariño

Cuba:  
Calixto Whitmarsh García  
Angel González del Valle y Castañeda

Pérou:  
Guillermo Salinas Cossio

Brésil:  
Sebastián Sampaio  
Abelardo Vergueiro César

Honduras:  
Manuel F. Rodriguez

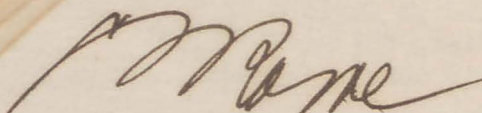
Costa Rica:  
Manuel F. Jimenez Ortiz  
Enrique Loudet

Uruguay:  
Luis C. Caviglia  
José Barboza Terra  
Abalcázar García  
Juan Carlos Gómez Folle  
Mateo Márquez Castro  
José Brunet  
Gervasio Posadas Belgrano

El Salvador:  
José Villegas Muñoz

El suscrito, Director General de la Unión Panamericana, certifica:  
Que el documento preinserto es copia fiel de la "Convención para la  
creación de Juntas Panamericanas de Comercio", suscrita en la Conferencia  
Comercial Panamericana que se reunió en la Ciudad de Buenos Aires del 26  
de mayo al 19 de junio de 1935, inserta en el ejemplar del Acta Final de  
la Conferencia autenticado por el Subsecretario Interino de Relaciones  
Exteriores de la República Argentina, y transmitida a la Unión Panamericana  
por el Ministro de Relaciones Exteriores de Argentina.

Washington, D. C., 15 de enero de 1936.



L. S. Rowe,  
Director General de la  
Unión Panamericana.



